醉翁談錄

中國文學參考資料小叢書
第一輯

1 唐才子傳
2 隋唐嘉話 大唐新語
3 唐國史補 因話錄
4 唐摭言
5 唐語林
6 羯鼓錄 樂府雜錄 碧雞漫志
7 唐音癸籤
8 敎坊記 北里志 青樓集
9 醉翁談錄
10 雲麓漫鈔

醉翁談錄

羅燁著

*

古典文学出版社出版
（上海康平路152弄18号）
上海市書刊出版業營業許可證出書團證号
三星印刷厂印刷 新華書店上海發行所發行

*

書号 88
开本 787×1092 毫 1/32 印張 4 1/2 字数 74,000
一九五七年四月第一版
一九五七年四月第一次印刷
印数 1—10,000 定价(7)0.40 元

出版說明

『醉翁談錄』十集，每集二卷，共二十卷，題『廬陵羅燁撰』。廬陵即今江西吉安，但羅燁是什麼人，却無可考證。此書各家叢書中未載，僅明代李詡『戒菴老人漫筆』中曾引過此書的文字。另有一種『醉翁談錄』，爲宋金盈之所撰，記唐代遺事、宋人詩文及宋代京城風俗，和此書是完全不同的兩種書。此書在日本發現，說是由朝鮮傳入，日人曾於一九四一年影印傳世，稱『觀瀾閣藏孤本宋槧』，從『小說引子』的『小說開闢』中所載『分州、軍、縣、鎮之程途』上觀察，雖係宋代地方行政區劃，但我們却有理由疑它是元代刻本，因爲本書乙集卷二中『吳氏寄夫歌』的作者吳伯固女，乃是元人；又，『王氏詩回吳上舍』中的吳仁叔妻，也是元人。如是『宋槧』，決不會把元人詩載進去的。

此書爲傳奇集和雜俎集，明人『國色天香』等書都是仿它的體裁。除了傳奇文外，還有許多游戲文章。所載傳奇文，多半係轉述或節錄前人作品，沒有多大價值。但其中也有很可寶貴的資料：如『張氏夜奔呂星哥』、『靜女私通陳彥臣』等，宋、元戲文久佚，我們可在此書中看到詳細情節。『因兄妹得成夫婦』，就是醒世恆言『喬太守亂點鴛鴦譜』的淵源所自，不過姓

名不同，有私和與經官之別罷了。『紅綃密約張生負李氏娘』，就是明朝熊龍峯刊萬曆版話本四種之一『張生彩鸞燈傳』，也就是古今小說『張舜美元宵得麗女』的入話。不過入話的內容簡略（歲時廣記引慧皎拾英集所載與入話同樣簡略），而萬曆版話本四種至今還沒有印行，我們在此書中却可以見到它的全部故事始末。尤其是卷首『舌耕叙引』的小說引子，分話本小說爲靈怪、煙粉、傳奇、公案、朴刀、捍棒、神仙、妖術八類，可辨明『東京夢華錄』、『都城紀勝』、『夢粱錄』諸書所載宋代說話人家數分類不清之惑，而它羅列的小說名目一百餘種，更是研究話本小說的珍貴資料。

日人影印本字跡漫漶，不可卒讀；並且在我國流傳不廣，很多人沒有見到過此書。現在我們把它排印出來，除根據『太平廣記』、『唐宋傳奇集』、『北里志』、『本事詩』等書校正脫字、訛字外，並於卷末另加附錄，將本書有闕文而他書全備的，或與本書所載略有出入的，加以摘錄，以資參證。原書中並有不少重複字句，當是衍文，已爲刪去，並加標點句讀，以供閱讀研究。其中有一些看不清楚的字和句子，我們都已儘可能補綴完全，有一二處因無書可據，或不免於錯誤，希望國內學者不吝指教。

古典文學出版社　一九五六年十一月

目錄

甲集 卷一……一
舌耕敘引
小說引子(一)　小說開闢(三)
甲集 卷二……六
私情公案
張氏夜奔呂星哥(六)
乙集 卷一……一二
煙粉歡合
林叔茂私挈楚娘(一二)　靜女私通陳彥臣(一四)　憲臺王剛中花判(一六)
乙集 卷二……一八
婦人題詠
唐宮人製短袍詩(一八)　金陵眞氏有詩才(一九)　韓玉父尋夫題漢口舖(一九)

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

姑蘇錢氏歸鄉壁記於道(二〇)　吳氏寄夫歌(二二)　王氏詩回吳上舍(二三)　六歲女吟詩(二三)

丙集　卷一……二五

寶應妙語

黃季伸不挾貴以易娶(二五)　因兄姊得成夫婦(二六)　致妾不可不察(二七)

僧行因禍致福(二八)

丙集　卷二……三〇

花衢實錄

柳屯田耆卿(三〇)　耆卿識張生戀妓(三〇)　三妓挾耆卿作詞(三一)

柳耆卿以詞答妓名朱玉(三四)

丁集　卷一……三五

花衢記錄

序平康巷陌諸曲(三五)　序諸妓子母所目(三八)　諸妓賜遇俠唐寺(三八)　鄭生詩贈趙降眞(三七)

島仙自小有詩名(三七)　潘瓊兒家最繁盛(三八)　德奴家猶有異香(三九)

丁集　卷二……四〇

嘲戲綺語
嘲人好色(四〇)　杜正倫戲任瓌怕妻(四〇)　嘲人不識羞(四一)　嘲人請酒不醉(四一)
婦人嫉妬(四二)　夫嘲妻青黑(四二)　嘲人面似猿猴(四三)　王次公借驢罵僧(四三)
錯認古人詩句(四四)
戊集　卷一……四五
煙花品藻
戊集　卷二……五〇
煙花詩集
己集　卷一……五五
煙粉歡合
梁意娘與李生詩曲引(五五)　意娘與李生小帖(五五)　意娘復與李生二首(五六)
意娘復與李生批(五六)　意娘與李生相思歌(五七)　意娘與李生相思賦(五八)
己集　卷二……六〇
遇仙奇會

趙旭得青童君爲妻(六〇)　薛昭娶雲容爲妻(六三)　郭翰感織女爲妻(六五)
封陟不從仙姝命(六八)

庚集　卷一……七〇

閨房賢淑

刁氏夫人賢德(七〇)　曹氏廉不受贈(七二)　賢於教子(七三)　勉夫爲學(七三)
事姑孝感(七三)　道韞才辨(七四)

庚集　卷二……七五

花判公案

大丞相判李淳娘供狀(七五)　張魁以詞判妓狀(七五)　判暨師奴從良狀(七六)　判娼妓爲妻(七六)　判妓執照狀(七七)　富沙守收妓附籍(七七)　判夫出改嫁狀(七八)　黃判院判戴氏論夫(七八)　子瞻判和尙遊娼(七九)　判僧姦悔(七九)　判和尙相打(八〇)
判楚娘悔嫁村夫(八〇)　斷人冒稱進士(八一)　判渡子不孝罪(八一)　判妓告行賽願(八二)

辛集　卷一……八三

神仙嘉會類

柳毅傳書遇洞庭水仙女(八三)　劉阮遇仙女于天台山(八七)　裴航遇雲英于藍橋(八八)
辛集　卷二……九一
負約類
王魁負心桂英死報(九一)
壬集　卷一……九六
負心類
紅綃密約張生負李氏娘(九六)
壬集　卷二……一〇四
貪緣奇遇類
崔木因妓得家室(一〇四)
題詩得耦類
華春娘題詩遇君亮成親(一〇七)
癸集　卷一……一〇九
重圓故事

樂昌公主破鏡重圓(一〇九)　無雙王仙客終諧(一一〇)

不負心類

李亞仙不負鄭元和(一一三)

癸集　卷二……一一六

重圓故事

韓翃柳氏遠離再會(一一六)　張時與福娘再會(一一七)

離妻復合

錢穆離妻而後再合(一一九)

附錄

題漢口舖(一二三)　望湖亭題壁詩自序(一二三)　吳伯固女(一二四)　伴喜私犯張禪娘(一二五)

梁意娘本傳(一二六)　張雲容(一二七)　楚娘矜姿色悔嫁(一二九)　王魁傳(一三〇)　鴛鴦燈傳(一三一)　華春娘通徐君亮(一三二)

新編醉翁談錄卷之一 【甲集】

廬陵 羅 燁編

〔舌耕敘引〕

小說引子 演史講經並可通用

靜坐閑牕對短檠，曾將往事廣搜尋，也題流水高山句，也賦陽春白雪吟；世上是非難入耳，人間名利不關心，編成風月三千卷，散與知音論古今。

自古以來，分人數等：賢者清而秀，愚者濁而蒙。秀者通三綱而識五常，蒙者造五逆而犯十惡。好惡皆由情性，賢愚遂別尊卑。好人者如禾如稻，惡人者如蒿如草；使耕者之憎嫌，致六親之煩惱。如此等人，豈足共話？世有九流者，略爲題破：一、儒家者流，出於司徒之官，遂分六經詞賦之學。二、道家者流，出於典史之官，遂分三境清淨之教。三、陰陽者流，出於羲和之官，遂分五行占步之術。四、法家者流，出理刑之官，遂分五刑肯吏之事。五、名家者流，出於禮儀之官，遂分五音樂藝之職。六、墨家者流，出於清廟之官，遂分百工技事之衆。七、縱橫者流，出於行人之官，遂分四方趨容之輩。八、農家者流，出於農稷之官，遂分九府財貨之任。

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

九、小說者流，出於稗戒之官，遂分百官記錄之司。由是有說者縱橫四海，馳騁百家。以上古隱奧之文章，爲今日分明之議論。或名演史，或謂合生，或稱舌耕，或作挑閃，皆有所據，不敢謬言。言其上世之賢者可爲師，排其近世之愚者可爲戒。言非無根，聽之有益。

〔歌云〕

傳自鴻荒判古初，羲農黃帝立規模，無爲少昊更顓帝，相授高辛唐及虞，
位禪夏商周列國，權歸秦漢楚相誅，兩京中亂生王莽，三國爭雄魏蜀吳，
西晉洛陽終四世，再興建鄴復其都，宋齊梁魏分南北，陳滅周亡隋易孤，
唐世末年稱五代，宋承周禪握乾符，子孫神聖膺天命，萬載昇平復版圖。

太極既分，陰陽已定，書契已呈河洛，皇王肇判古初。圓而高者爲天，方而厚者爲地。其人稟五行之氣，爲萬物之靈。氣化成形，道與之貌。形乃分於妍醜，名遂別於尊卑。由是有君有臣，從此論將論相，或爭權而奪位，或誅暴以勝殘。間有圖名而僥一旦尺寸之功，又有報國而建萬世長久之策。遂制舟車兵革，俾陳弓矢干戈。始因戰涿鹿之蚩尤，備見殛羽山之帝鯀。畫象之形已玩，結繩之政不施，世態紛更，民心機巧。須賴君王相神武，庶安中外以和平。所業歷歷可書，其事班班可紀。乃見典墳道蘊，經籍旨深。試將便眼之流傳，略爲從頭而敷演。得其興廢，

講按史書；誇此功名，總依故事。如有小說者，但隨意據事演說云云。

〔詩曰〕

破盡詩書泣鬼神，發揚義士顯忠臣，試開憂玉敲金口，說與東西南北人。

〔又詩〕

春濃花艷佳人膽，月黑風寒壯士心，講論只憑三寸舌，秤評天下淺和深。

小說開闢

夫小說者，雖爲末學，尤務多聞。非庸常淺識之流，有博覽該通之理。幼習太平廣記，長攻歷代史書。煙粉奇傳，素蘊胸次之間；風月須知，只在唇吻之上。夷堅志無有不覽，琇瑩集所載皆通。動哨、中哨，莫非東山笑林；引悼、底悼，須還綠窗新話。論才詞有歐、蘇、黃、陳佳句；說古詩是李、杜、韓、柳篇章。舉斷模按，師表規模，靠數演令看官清耳。只憑三寸舌，褒貶是非；略嗽萬餘言，講論古今。說收拾尋常有百萬套，談話頭動輒是數千回。說重門不掩底相思，談閨閣難藏底密恨。辨草木山川之物類，分州軍縣鎮之程途。講歷代年載廢興，記歲月英雄文武。有靈怪、煙粉、傳奇、公案，兼朴刀、捍棒、妖術、神仙。自然使席上風生，不杜教坐間星拱。

說楊元子、汀州記、崔智韜、李達道、紅蜘蛛、鐵甕兒、水月仙、大槐王、妮子記、鐵車記、葫蘆兒、人虎傳、太平錢、巴蕉扇、八怪國、無鬼論，此乃是靈怪之門庭。言推車鬼、灰骨匣、呼猿洞、鬧寶錄、燕子樓、賀小師、楊舜俞、青脚狼、錯還魂、側金盞、刁六十、鬪車兵、錢塘佳夢、錦莊春遊、柳參軍、牛渚亭，此乃爲煙粉之總龜。論鶯鶯傳、愛愛詞、張康題壁、錢榆罵海、鴛鴦燈、夜遊湖、紫香囊、徐都尉、惠娘傀偶、王魁負心、桃葉渡、牡丹記、花萼樓、章臺柳、卓文君、李亞仙、崔護覓水、唐輔採蓮，此乃爲（疑應作「謂」）之傳奇。言石頭孫立、姜女尋夫、憂（疑是「夏」）小十、驢垛兒、大燒燈、商氏兒、三現身、火枚籠、八角井、藥巴子、獨行虎、鐵秤槌、河沙院、戴嗣宗、大朝國寺、聖手二郎，此乃謂之公案。論這大虎頭、李從吉、楊令公、十條龍、青面獸、季鐵鈴、陶鐵僧、賴五郎、聖人虎、王沙馬海、燕四馬八，此乃爲朴刀局段。言這花和尚、武行者、飛龍記、梅大郎、鬪刀樓、攔路虎、高拔釘、徐京落章（疑應作「草」）、五郎爲僧、王溫上邊、狄昭認父，此爲捍棒之序頭。論種曳神記、月井文、金光洞、竹葉舟、黃粱夢、粉合兒、馬諫議、許岩、四仙鬪聖、謝瀼落海，此是神仙之套數。言西山聶隱娘、村鄰親、嚴師道、千聖姑、皮箑袋、驢山老母、貝州王則、紅線盜印、醜女報恩，此爲妖術之事端。也說黃巢撥亂天下，也說趙正激惱京師。說征戰有劉項爭雄，論機謀有孫龐鬪智。新話說張、韓、劉、岳；史書講晉、宋、齊、梁。三國志諸葛亮雄材；收

西夏說狄青大略。說國賊懷奸從（「從」應作「縱」解）佞，遣愚夫等輩生嗔；說忠臣負屈啣冤，鐵心腸也須下淚。講鬼怪令羽士心寒膽戰；論閨怨遣佳人綠慘紅愁。說人頭斮挺，令羽士快心；言兩陣對圓，使雄夫壯志。談呂相青雲得路，遣才人着意羣書；演霜林白日昇天，教隱士如初學道。噇發迹話，使寒門發憤；講負心底，令奸漢包羞。講論處不倘（通「滯」）搭、不絮煩；敷演處有規模、有收拾。冷淡處提掇得有家數，熱鬧處敷演得越久長。曰得詞，念得詩，說得話，使得砌。言無訛舛，遣高士善口贊揚；事有源流，使才人怡神噬訝。

〔詩曰〕

小說紛紛皆有之，須憑實學是根基，開天闢地通經史，博古明今歷傳奇，
藏蘊滿懷風與月，吐談萬卷曲和詩，辨論妖怪精靈話，分別神仙達士機，
涉案鎗刀幷鐵騎，閨情雲雨共偷期，世間多少無窮事，歷歷從頭說細微。

新編醉翁談錄卷之二【甲集】

〔私情公案〕

張氏夜奔呂星哥

會稽張倅，有一男一女，男名阿麟，女名瓊娘。後瓊娘嫁呂君壽。阿麟娶梁氏，傾心相愛，（下疑落一「坐」字）則同言笑，行則共步趨。踰年，瓊娘、梁氏皆懷孕，乃相謂曰：『我門（同「們」）見是熟親，情愛無間，若我二人生男女，當再結親姻，益修前好。』二女唯唯。踰時，瓊娘生一男子，命名星哥；梁氏生一女子，命名織女。兩家大喜，每有會聚，必叙前言。後二子器質已成，丰姿漸壯，端嚴可羨，宛如西子之凝粧；瑩白堪誇，渾若何郎之付（通「傅」）粉。似兩個雛鴛，如一雙乳鳳。每有家宴，瓊娘必以星哥與織女共坐，曰：『兩個天生一對兒。』自是星哥只寓張宅。從此眼嫁眉婚，神交氣合，況閨指腹先有其言，將謂齊眉後無少及。自六歲同時入學，共几讀書。適張倅被命改除知連州，且令赴闕奏事。張倅既出京城，適有王賓夫者，以陳樞密之季子，與織女議親。是時陳樞方仕于朝，其子皆登仕版。張倅慕其榮貴，一言諾之。是

時織女、星哥，年皆十六矣；聞公公別與議親，二人鬱鬱自失。星哥恨悶，知此事不諧，遂且告去。織女密令侍妾青鸞，私謂星哥曰：『未可便去，小娘子旦暮自出相見。』星哥心恐下疑。是晚，人靜更闌，星哥方就床，忽聞西廊下有步行聲，少頃，則徹扣房門。星哥乃悟青鸞之約，潛起發扃，果見青鸞扶擁織女而至。才入房，且令閉門，聲低語顫，謂之曰：『自父母指腹與君爲親，期奉君之箕帚，兒女之情，永以自固，形銷骨化，不渝此盟。令（疑應作「今」）以公公遠在千里之外，欲奪其志，而它（通「他」）許人，故來見君。今寧隨君遠奔，以結百年之好。』星哥驚喜，莫知所之。織女盡挈粧匳（疑應作「奩」）首飾、黃白珠珍，賫夜傳出，併其妾與星哥夜奔。出郭數里，星哥乃以夫妻之樂求之。織女曰：『婦人常以貞潔自將，今此奔君，非爲淫也，乃爲義也。貪淫失義，胡顏而存？此當俟置家定宅之後，卜擇吉日，如禮成親。夫妻之情，彼此洞達，是妾所望於君子也。』星哥方在驚憂中，亦不以此相强。遂買舟西趨，直抵成都，略無非犯。出黃白散鬻於市，置宅而居焉。方卜日依禮畢親，織女女身完全，兩情懽洽。明年，陳樞得知，詣府陳告。追到星哥、織女，一詣府庭，責令供狀。駢四儷六，略無凝思，如宿搆焉。

朝奉大夫新知連州女孫張　氏兒

右兒今蒙取問，爲陳樞密爭婚事。

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com